



COMPAGNIE LA BARAKA

# LE CANTIQUÉ DES CANTIQUES

Abou Lagraa / Mikaël Serre

Création pour huit interprètes : deux comédiennes et six danseurs



Première le 15 septembre 2015

à la Maison de la Danse de Lyon - Abou Lagraa, artiste associé en 2015/2016

## DISTRIBUTION

---

**Chorégraphe** Abou Lagraa

**Metteur en scène** Mikaël Serre

**Traduction** Olivier Cadiot et Michel Berder – Edition Bayard

**Danseurs** Pascal Beugré-Tellier, Ludovic Collura, Saül Dovin, Diane Fardoun, Charlotte Siepiora, Antonia Vitti

**Comédiennes** Maya Vignando et Gaïa Saitta

**Compositeur** Olivier Innocenti

**Créatrice Lumière** Fabiana Piccioli

**Vidéaste** Giuseppe Greco

**Scénographie** LFA – Looking for architecture

**Costumes** Carole Boissonet

**Directeur technique** Antoine de Gantho



# NOTE D'INTENTIONS

---

## **LE TEXTE et LA MISE EN SCENE**

**par Mikaël Serre**

Écrit par un compilateur du IV<sup>e</sup> siècle avant notre ère, écriture profane dans un texte sacré, le Cantique des Cantiques témoigne des forces poétiques de notre passé fondateur et révèle à travers sa générosité les archaïsmes de notre temps. S'accorder avec le chorégraphe Abou Lagraa sur la représentation d'un poème, sa traduction scénique à travers le mouvement et la voix de l'acteur, c'est explorer une forme antique de la représentation où texte et corps se compilent pour défaire les clichés et conservatismes qui perdurent dans notre modernité. Le profane et le sacré s'ancrent tour à tour dans les problématiques de la société, et les différentes interprétations ont permis, au cours des siècles, à chacun de projeter ses propres icônes et valeurs sur ce poème.

Au XXI<sup>e</sup> siècle, que nous apprend ce texte, si ce n'est que les retours, les falsifications, l'idéalisation sont un frein à l'appréciation du monde et sa compréhension. Le Cantique des Cantiques est un cri retenu de liberté et d'amour dans un temps où les guerres des hommes faisaient rage tout comme balbutiait la démocratie naissante. Explorer ce texte sur scène c'est renouer et rendre sensible une partie de notre genèse, ce fond poétique commun aux hommes, régénérant, généreux, mais sans en occulter les sensuelles ambivalences.

À la lumière de notre actualité, le texte se charge d'un nouveau contenu et de nouveaux sens. Une parole poétique se doit de toucher aux émotions de son temps. Se confronter à ce poème c'est déchiffrer un manuscrit, être à la recherche de sa matériologie, du vivant, de son souffle. Le travail avec les acteurs consistera à entreprendre cette fouille des sédiments, retourner avec la voix de l'acteur le terreau qui fertilise et révèle à la fois nos peurs et espoirs.

Je me suis naturellement penché sur la traduction d'Olivier Cadiot et Michel Berder. J'ai rencontré Olivier Cadiot par l'entremise de Ludovic Lagarde à la Comédie de Reims où j'étais pour ma part dans le collectif artistique et lui artiste associé. S'approprier cette traduction c'est le choix d'une transcription exigeante, mais faite par un écrivain et dramaturge adepte des découpages, brisures et simultanités inspirés de l'avant-garde littéraire du XX<sup>e</sup> siècle. Homme de théâtre, son expérience lui permet de ne pas rendre hermétique par un trop-plein de maniérisme la force scénique du poème.

Janvier  
2015



## LA DANSE et LA CHOREGRAPHIE

par Abou Lagraa

**Pour la première fois, je travaille ma chorégraphie à partir d'une narration poétique préexistante au mouvement.** Je recherche à travers le texte l'ancrage concret des situations amoureuses tout en exaltant la puissance universelle du chant biblique. Nous avons cherché avec Mikaël Serre ce que signifie l'amour aujourd'hui, nous avons élargi les questionnements en confrontant le texte à nos problématiques actuelles, face aux intolérances, aux contradictions, à toutes les formes d'hypocrisies de nos sociétés quand il s'agit d'amour.

La pièce est composée **d'une succession de duos** démultipliant le rapport amoureux dont il est question dans le poème. Chaque duo mettra en mouvement, en vibration, plusieurs enjeux et situations de l'amour : l'amour-fusion, la fuite, le conflit, la violence, la sexualité, la peur de perdre l'autre... pour tenter de saisir ce qui constitue **l'intimité d'un couple**.

**Comme un kaléidoscope reflétant à l'infini les vertiges, les peurs et les jouissances liés au sentiment amoureux.**

Dans cette pièce, **je souhaite exalter le trouble qui saisit chacun d'entre nous au contact de l'être aimé.**

Pour atteindre la vérité du sentiment, les interprètes devront se défaire des réflexes, des habitudes, des carcans pour aller à **l'essentiel du mouvement dans une écriture liée, esthétique mais pour atteindre une liberté troublante presque dérangeante**, à l'image de ce poème biblique qui a suscité tant d'interprétations et qui n'a cessé de faire scandale...

Septembre 2015



# EXTRAITS DE PRESSE

---

## Le Monde

12 septembre 2015 – Rosita Boisseau

« Avec Le Cantique, il renoue avec sa veine du désir et aussi avec l'écriture de ses débuts, torsadée et haletante, d'une fluidité paradoxale, corps qui spirale et tirebouchonne sans fin dans le pur plaisir de son excitation. »

## LE FIGARO MAGAZINE

25 septembre 2015 – J-C Buisson

« ...Dans une quasi-obscure diffusée par un éclairage très étudié, les danseurs tous excellents, traduisent le texte avec leurs gestes. On réalise combien la danse est l'instrument idéal pour traiter la passion, l'attraction physique, le rejet de l'autre. Texte et chorégraphie font un superbe pas de deux. »



17 septembre 2015 - Aurélie Mathieu

« Avec Le Cantique des Cantiques, le chorégraphe Abou Lagraa et le metteur en scène Mikaël Serre questionnent le sens du mot amour dans notre société actuelle. La rencontre inédite des deux artistes est exemplaire de respect mutuel et nous plonge dans une forme constituée d'éclats poétiques, (...) une danse gorgée d'un suc jouissif et inaltérable. »

## DANSER canal historique

22 septembre 2015 – Agnès Izrine

« Les six danseurs sont extraordinaires dans la fulgurance de leurs mouvements, leur gestuelle vibrante et sensuelle, et, fait rare, les comédiennes ne sont pas en reste, et se meuvent avec une belle aisance. Passant du fluide à la saccade, de l'abandon aux bonds, la chorégraphie semble parler la langue rocailleuse de la Bible. »

## exit

16 septembre 2015 – Luc Hernandez

« Avec une sensualité de tous les instants, porté par la belle musique originale d'Olivier Innocenti – autre gageure – Abou Lagraa fait résonner les promesses d'amour d'hier au temps des grands antiques avec les violences du monde d'aujourd'hui. S'il règle des comptes, c'est avant tout avec lui-même, faisant de l'amour une déclaration de violence nécessaire contre la société pour réaffirmer le caractère intouchable – c'est le cas de le dire – des libertés individuelles contre tout dogme imposé, qu'il soit social ou religieux. »

## LE PROGRÈS

17 septembre 2015 – Isabelle Brionne

Pendant une heure et quart, Abou Lagraa livre une performance plutôt rude autour de l'amour, ses expressions (hétérosexualité, homosexualité), sa douceur, mais aussi la violence et l'intolérance qu'il peut susciter. Les scènes s'enchaînent, courtes, déstabilisantes ou apaisées sans laisser de vrai répit au spectateur. (...) L'ensemble est graphique et esthétique, les vidéos sont léchées, les éclairages soignés, les messages surlignés et le final magnifique imprime les droits de l'Homme en lettres de lumière immaculée. »

### ABOU LAGRAA

#### Chorégraphe



Abou Lagraa, chorégraphe franco-algérien, commence la danse à 16 ans avant d'entrer au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Lyon. Il entame sa carrière de danseur interprète au S.O.A.P. Dance Theater Frankfurt auprès de Rui Horta dont il devient l'assistant sur un projet au Gulbenkian de Lisbonne. Très vite remarqué, il travaille avec Robert Poole, Denis Plassard et Lionel Hoche.

Par deux fois, ses qualités d'interprète sont récompensées : en 1998 par le 2ème Prix d'interprétation au Concours International de Danse Contemporaine de Paris et en 2009, par le Prix du Meilleur

Danseur International 2009 décerné par l'International Movimentos Dance Prize.

En 1997, il fonde La Baraka, sa propre compagnie et devient artiste associé à Bonlieu, Scène Nationale d'Annecy puis en résidence de production aux Gémeaux, Scène Nationale de Sceaux de 2009 à 2013.

En 2015/2016 il est artiste associé à la Maison de la Danse de Lyon.

Rapidement, la renommée de la Compagnie franchit les frontières et les tournées s'enchaînent partout en Europe mais également aux Etats-Unis, en Algérie, en Tunisie, en Russie, en Chine et en Indonésie...

Parallèlement à son travail au sein de sa compagnie, Abou Lagraa est régulièrement sollicité par de grandes structures. En 2001, il crée *Fly, Fly* pour le CCN Ballet de Lorraine, cette pièce entrera par la suite au répertoire de l'ABC Dance Company de St Pölten en Autriche.

En 2003, il crée pour les étudiants de 2ème année du Centre National de Danse Contemporaine d'Angers, puis en 2007 pour les élèves de la Hochschule de Francfort et les élèves du Centre Méditerranéen de Danse Contemporaine de Tunis. En 2006, il entre au répertoire du Ballet de l'Opéra National de Paris avec *Le Souffle du Temps*, une création, pour 21 danseurs dont 3 étoiles (Marie-Agnès Gillot, Manuel Legris, Wilfried Romoli). Enfin, en 2008, il est l'invité du Memphis Ballet (USA) pour lequel il écrit *Everyone's one*.

En collaboration avec le Ministère de la Culture français, le Ministère de la culture algérien et l'Agence Algérienne pour le Rayonnement Culturel, il travaille avec Nawal Ait Benalla Lagraa, à l'élaboration d'un «Pont Culturel Méditerranéen», projet de coopération franco-algérienne pour le développement de la danse et d'échanges artistiques, fondé sur un programme de formation et de création. Dans ce cadre, il se voit confier en juillet 2009, la chorégraphie de la Cérémonie de Clôture du 2ème Festival Culturel Panafricain d'Alger. En 2010, il crée le Ballet Contemporain d'Alger, sous la responsabilité pédagogique de Nawal Ait Benalla-Lagraa, avec une première pièce *NYA* dont le succès aboutit à plusieurs tournées nationales et internationales.

Cette pièce sera distinguée puisqu'en 2011, elle lui vaut de se voir décerner le Grand Prix de la Critique au titre de «La meilleure chorégraphie de l'année».

Depuis 2008, il a retrouvé son passé, ses racines, une partie de son histoire culturelle, d'où le titre de sa création 2013 *El Djoudour (Les racines)*. A la fois contemporaine et métissée, cette pièce est issue d'un compagnonnage fructueux entre sa propre compagnie française et le Ballet Contemporain d'Alger a ouvert la manifestation «Marseille-Provence, capitale européenne de la culture».

## Ses Créations

2013 *El Djoudour (les racines)* pour l'ouverture de Marseille – Provence 2013, capitale européenne de la Culture

2012 *Univers...l'Afrique* pour les Gémeaux Scène Nationale de Sceaux

2010 *Nya* pour le Ballet Contemporain d'Alger

2010 *Un Monde en Soi* avec le Quatuor Debussy

2009 Cérémonie de Clôture du Festival

Panafricain – Algérie 2008 *Everyone's one* pour le Memphis Ballet (USA)

2008 *D'Eux Sens*

2007 *Nawal (ou l'offrande)* pour le Centre Méditerranéen de Danse Contemporaine de Tunis

2007 *My Skin* pour la Hochschule de Francfort

2007 *Matri(K)is*

2006 *Le Souffle du Temps* pour les étoiles (Marie-Agnès Gillot, Manuel Legris et Wilfried Romoli,) et le Ballet de l'Opéra de Paris

2006 *Le Pas Suspendu* avec l'Orchestre des Pays de Savoie "La Jeune Fille et La Mort" (Schubert) et les "Trois Tempéraments" (Hindemith)

2006 *R.B.V.B.*

2005 *Où Transe*

2004 *Cutting Flat*

2003 *Leïla* pour l'école supérieure du Centre de Danse Contemporaine d'Angers

2002 *Allegoria Stanza*

2001 *Fly, Fly* au CCN Ballet de Lorraine (entrera ensuite au répertoire de l'ABC Dance Company (Saint Pölten Autriche))

2000 *Nuit Blanche*

2000 *Passage*

1999 *Kraft*

1998 *Violatus*

1998 *Les 2*

## Medias audiovisuels

*La Baraka* d'Abou Lagraa – France3.

*Hip Hop Fusion - Musiques au Cœur d'Eve* Ruggieri - France2.

*Nuit Blanche* - ARTE.

*La Danse d'Abou Lagraa - Musiques au Cœur* sur France2, Mezzo et TV5 Monde Reportages et interviews

JT de TF1, France2, France3, *Les Mots de Minuit*, *Paris Dernière*, France Ô, France24...

Les captations des spectacles d'Abou Lagraa sont disponibles sur Numéridanse.tv

[www.aboulagraa.fr](http://www.aboulagraa.fr)

# MIKAËL SERRE

## Metteur en scène



Franco-allemand, acteur, metteur en scène et traducteur, formé aux Beaux-Arts de Saint-Étienne, Mikaël Serre débute comme photographe et graphiste puis devient assistant metteur en scène en Russie, en Ouzbékistan à l'âge de 20 ans avant de rejoindre en 1996 l'école internationale de Théâtre Jacques Lecoq.

Il travaille comme acteur en Allemagne avant de revenir en France pour sa première mise en scène *Visage de feu* de Marius von Mayenburg en 2003.

En 2000, il est engagé par la vidéaste Paola lo Sciuto et joue en Italie et en Allemagne dans la création "Il Regno", puis dans "Les estivants" de M. Gorki, mis en scène par Christiane Pohle au Schauspielhaus Zürich et à Kampnagel Hambourg. Cette même année, il assiste le metteur en scène Peter Schroth au Badisches Staats Theater de Karlsruhe pour se former à la dramaturgie. 2002 il est diplômé de La Meisterclass mise en scène de l'Académie Mozarteum, *Salzburger Festspiele*. Il fonde la Cie Théâtre Bathyscaphe avec Sharon Amir en 2003, continue son parcours d'acteur au Stadttheater de Bremen dans la pièce musicale "Der Müdliche verrät" du compositeur Maurizio Kagel sous la direction de Rainer Holzapfel. 2004 "Globallost Sunday" en collaboration avec le chorégraphe Samir Akika pour le Tanz Festival Pina Bausch. "Loca Mierda" pour le Festival Temps d'images Allemagne/Maison de la Danse de Düsseldorf (Tanzhaus NRW).

Artiste associé à La Ferme du Buisson dès 2003 puis à La Rose des Vents jusqu'en 2008. En 2009, Ludovic Lagarde lui propose de rejoindre le Collectif artistique de la Comédie de Reims. De 2010 à 2013 il a été coordinateur théâtre et intervenant pour le Centre National des Arts du Cirque, acteur dans "Oui dit le très jeune homme" de G. Stein, m.e.s L. Lagarde. Parallèlement à son travail de metteur en scène il travaille avec plusieurs artistes de la scène musicale comme Monomaniax, Olivia Ruiz, Anouk Aïata, *Jools On Wheels ... Il est traducteur de Cible Mouvante de M. von Mayenburg et T'as Bougé, Requiem pour un enfant sage de F.X.Kroetz pour les éditions de l'Arche.*

## Ses mises en scène :

- 2003 *Visage de Feu* de Marius Von Mayenburg (Théâtre Le Colombier à Bagnolet, Teo Otto Theater Allemagne, *Chekhov International Theatre Festival Moscou*)
- 2004, *Parasites* de M.Von Mayenburg (la Rose des vents/Ferme du Buisson)
- 2005 *Protocole de Rêves* avec et de Hanna Schygulla (Ferme du buisson/Temps d'images),
- 2006 *Oh il me regarde, tu crois qu'il m'aime ? Maintenant j'ai la main grasse* (F. du Buisson/La Rose des vents),
- 2006/2007 *L'enfant froid* de M. von Mayenburg (Théâtre de la bastille/F. du Buisson/Rose des vents/festival Perspectives Saarbrücken),
- 2008 *HHH Anna Nicole Smith* (Festival Labomatic Théâtres),
- 2008 *Cible Mouvante*, La Rose des vents, et tournée.
- 2009, *Le village* de Kufur Schama, Find festival/Schaubühne.
- 2009 *L'Étranger* de A.Camus, Maxim Gorki Theater, Berlin.
- 2009 *T'as Bougé, Requiem pour un enfant sage*. F.X.Kroetz (Next Festival, La Rose des Vents).
- 2010/2011 *La Mouette*, (Comédie de Reims/Rose des vents/Nouveau Théâtre de Montreuil
- 2011 *L'Impasse, I am what I am* d'après Concert à la carte de F.X.Kroetz (Temps d'Images, F.I.N.D Festival Schaubühne de Berlin, festival International Next, Comédie de Reims, Reims Scènes d'Europe).
- 2013 *Les Enfants du Soleil d'après Maxime Gorki*, création Théâtre Vidy Lausanne, Comédie de Reims, la Rose des Vents, reprise 2015 Le Monfort Paris.
- 2014 *The Rise of Glory*, Maxim Gorki Theater Berlin.
- Juin 2015, *At a place At the beginning* avec Germaine Acogny Sénégal/Grand Théâtre Luxembourg/Théâtre de la ville, Paris
- 2015 : *Je suis Jeanne d'Arc* d'après *Die Jungfrau von Orleans* de Friedrich Schiller, Maxim Gorki Theater Berlin

# LES COLLABORATEURS ARTISTIQUES

---

Le travail avec Abou Lagraa nécessite de développer une dramaturgie du mouvement où le texte et l'agencement des situations révèlent un sens critique à ce poème et témoignent des rapports de vie actuels, loin des imageries orientalistes coupées de notre réel. Le compositeur Olivier Innocenti, Fabiana Piccioli pour la lumière et Giuseppe Greco à la vidéo seront à travers leur art un important relai à ce jeu de résonances temporelles.



## **OLIVIER INNOCENTI**

### **Compositeur**

Compositeur et concertiste (Bayan, Bandonéon), Olivier Innocenti est issu d'une formation classique et récompensé par plusieurs prix internationaux, il est co-fondateur du consortium Monaco Arts Contemporains (M.A.C) dont il assure la direction artistique.

Il se produit dans de nombreuses formations, dont l'Orchestre philharmonique de Radio France, l'Orchestre philharmonique de Monte-Carlo, l'Orchestre national de France ou encore l'Orchestre de l'Opéra national de Paris.

Engagé dans la composition et la recherche en musique électroacoustique, il signe des créations pour le cinéma, le théâtre, les arts contemporains, collaborant avec des personnalités telles que François Rancillac, Hélios Azoulay, Denis Levaillant, Zazie, Niels Arestrup.

## **FABIANA PICCIOLI**

### **Créatrice lumière**



Fabiana Piccioli a étudié la philosophie à Rome où elle a obtenu son diplôme en 1999 tout en pratiquant la danse classique et contemporaine. Entre 2000 et 2001, elle se produit avec quelques compagnies en Belgique. A partir de 2002, elle revient à Rome pour le Romaeuropa Festival où elle travaille trois ans en tant que directrice de production.

En 2005, elle s'installe à Londres pour rejoindre la compagnie d'Akram Khan en tant que directrice technique et créatrice lumières, accompagnant les tournées à l'étranger.

Depuis 2013, elle a collaboré avec beaucoup d'artistes et chorégraphes internationaux en tant que créatrice lumière.

Free lance basée à Londres, elle travaille actuellement sur différents projets de grande envergure incluant la danse, le théâtre, les concerts et l'opéra

Lauréate 2013 du prix Knight of Illumination Award (pour la meilleure lumière pour un spectacle chorégraphique)

# GIUSEPPE GRECO

## Vidéaste



D'abord pianiste et fervent amateur de musique, il décide très tôt de s'épanouir dans la technique de l'audio: il obtient son Diplôme d'Electronicien à l'Ecole des Métiers de Lausanne et son Certificat d'Assistant Audio au Centre de Formation des Métiers du Son de Lausanne.

Au cours de ses études, il se découvre une passion : le travail de l'image.

Dès lors, il se forme aux techniques de l'image de manière autodidacte et débute sa carrière en tant qu'indépendant. Il traverse différentes expériences dans le monde de la conférence, du spectacle, du théâtre et de la musique qui le rendent très polyvalent et efficace.

En 2010, il est engagé en tant que vidéaste à la Radio Télévision Suisse Romande pour les émissions ainsi que les festivals comme le Montreux Jazz ou le Paléo.

Il part ensuite quelques mois dans le sud de l'Angleterre et entame des échanges artistiques réguliers avec le Collectif pluridisciplinaire Beatabet.

En 2012, il est engagé en tant que régisseur vidéo par le théâtre de Vidy-Lausanne. Il débute cette collaboration par une tournée avec la Compagnie Dernière Minute de Pierre Rigal. Il poursuit avec le suivi d'une tournée des Revenants de Thomas Ostermeier, puis les créations de Perturbation de Krystian Lupa, et de Rome Nanterre de Gian Manuel Rau.

Parallèlement, il travaille avec des companies de danses et de théâtre telles que les compagnies ADN Dialect, Fabienne Berger, Gianni Schneider...

En 2015, il participe à la création Trilogie du Revoir de Benjamin Porée, pour le festival d'Avignon In.

A travers ces différentes rencontres, il construit de solides compétences dans les techniques photographiques et de projection et développe une vision singulière du dialogue entre la vidéo et les arts vivants.

# PRODUCTION

---

## Producteur

Cie La Baraka

## Partenaires coproducteurs

- La Maison de la Danse – Abou Lagraa, artiste associé en 2015/2016  
Première Mondiale le 15 septembre 2015
- Movimentos Festwochen der Autostadt in Wolfsburg 2016, Allemagne
- Le Grand Théâtre de Provence d'Aix en Provence.
- Les Gémeaux – Scène Nationale de Sceaux
- Le Théâtre National de Chaillot
- Bonlieu, Scène Nationale d'Annecy
- Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig - direction Mourad Merzouki dans le cadre de l'accueil studio

## Résidence de création

- La Maison de la Danse de Lyon
- Le Théâtre des Cordeliers à Annonay – Agglo en scènes

## Accueil studio

- Théâtre de Suresnes Jean Vilar – direction Olivier Meyer
- Centre Chorégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne
- Studio Lucien – Cie Propos

## Tutelles et Soutiens de la Cie La Baraka

DRAC – Rhône-Alpes / Conseil Régional Rhône-Alpes / Ville de Lyon  
Fondation BNP Paribas depuis 2006



La compagnie La Baraka a reçu le soutien de la SPEDIDAM pour ce projet

MOVIMENTOS

Festival weeks of the autostadt 2016



# CALENDRIER DE DIFFUSION

---

## 2015

- 15, 16, 17, 18 septembre 2015 / Maison de la Danse de Lyon
- 16 octobre 2015 : Théâtre Jean Vilar, Suresnes
- 24 et 25 novembre : Bonlieu, Scène Nationale d'Annecy

## 2016

- 8 et 9 janvier : Grand Théâtre de Provence, Aix en Provence
- 26 et 27 janvier : Espace des Arts, Chalon-sur-Saône
- 02 février : Théâtres en Dracénie, Draguignan
- 04 février : Théâtre Liberté, Toulon
- 19 Février : Théâtre Jean Vilar, Vitry-sur-Seine
- 29 mars : Théâtre des Cordeliers à Annonay – Agglo en scènes
- 31 mars : Théâtre de Privas
- 14, 15, 16 avril : Movimentos Festwochen der Autostadt in Wolfsburg 2016, Allemagne
- 20, 21, 22 mai : Les Gémeaux, Scène Nationale de Sceaux
- 30 novembre, 1er, 2 et 3 décembre, Théâtre National de Chaillot, Paris

# CONTACTS



COMPAGNIE LA BARAKA

115 boulevard de la Croix Rousse – 69004 Lyon  
04 78 29 59 80  
[www.aboulagraa.fr](http://www.aboulagraa.fr)

## **Administration de production**

Laure Chaveyriat  
[admin@cie-labaraka.com](mailto:admin@cie-labaraka.com)

## **Diffusion France et International**

Stéphane Hivert  
[stephanehivert@mac.com](mailto:stephanehivert@mac.com)  
06 63 74 04 05

## **Diffusion Allemagne, Autriche, Italie, Afrique**

Helga Müller – Serre  
[helgamserre@aol.com](mailto:helgamserre@aol.com)  
06 83 81 30 03

## **Production et Communication**

Myriam Boudenia  
[prod@cie-labaraka.com](mailto:prod@cie-labaraka.com)

Crédit photographique @Dan Aucante